

Inhalt

Vorwort	9
Zur Deutung von Puškins „Pamjatnik“	11
Parny-Anklänge im „Evgenij Onegin“	51
Der Fürst und der Sänger – Varianten eines Balladenmotivs von Goethe bis Puškin	63
Nerukotvornyj – Beobachtungen zur geistigen Geschichte eines Wortes	111
Puškins „Akvilon“	157
Commentationes philologicae. Fünf kleine Puškin-Studien mit einem Vorwort	169
Warum ich Puschkin übersetze	185
Der Gefangene der Übersetzer	189
Pouchkine et Florian	197
Puschkin und die Romantik in Russland	203
Was heißt „ljubonačalie“? – Zu einer neueren Interpretation von Puškins „Fastengebet“	217
Florenz und Petersburg oder: Puškin und Foscolo	221
Uvida vestimenta poetae. Eine Horaz-Reminiszenz in ovidischer Umgebung (Zu Puškins Gedicht „Arion“)	231
Puschkin und Goethe oder „Was ist Wahrheit?“	237
Слава, Свобода, Гордость Überlegungen zu Puškins letztem großen Gedicht	247
Der Versroman „Jewgeni Onegin“ (1823–1832)	253
Nachahmung als Selbstdarstellung in der späten Lyrik Puškins	265
«Как Садн некогда сказал» – Из наблюдений над ориентализмом Пушкина	275
Tjutschew und Puschkin	279

Puškin und Plutarch	287
«Я слишком с Библией знаком» или ветхозаветная Троица у Пушкина	291
Traduttore – Traditore? Zum Schicksal eines Puškin-Zitats in deutschen Dostoevskij-Übersetzungen	295
Пушкин о «Девственнице» Вольтера – этапы одной переоценки	301
Gogol's „Krovavyj bandurist“ – Versuch einer Deutung	307
Doch noch Neues zu Gogol's „Mantel“?	317
Gogol' und Paulus	323
Gogol' im Spiegel seiner Bibelzitate	335
Поэма и перл создания – Gogol's ästhetisches Ideal und die Gattung der „Toten Seelen“	357
Ein locus amoenus in „Revizor“? oder: Gogol' als Parodist Puškins	373
Gogol's Deutsche. Folklore – Erfahrung – Fiktion	381
Was bedeutet «иным ключом» im Proömium des 7. Kapitels der „Toten Seelen“? (Nicht nur ein Übersetzungsproblem)	409
Namensverzeichnis	417
Buchveröffentlichungen von R.-D. Keil zu Puškin und Gogol'	425
Nachweis der Erstveröffentlichungen	427